

Gelet op de wetten op de Raad van State gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat voor de uitvoering van voornoemd koninklijk besluit van 15 december 1987 zonder verwijl dient te worden gezorgd en dat inzonderheid de aanwijzing tot hoofdgeneesheer impliceert dat onmiddellijk maatregelen worden getroffen om de personen die deze nieuwe ambten uitoefenen schadeloos te stellen;

Op de voordracht van Onze Minister-Voorzitter en gelet op de door de Executieve na de beraadslaging van 19 november 1990 genomen beslissing,

Besluit :

**Artikel 1.** Er wordt een forfaitaire toelage van 4 630 frank per maand toegestaan aan de in de psychiatrische ziekenhuizen van de Franse Gemeenschap te Bergen en te Doornik aangewezen geneesheren en hoofdgeneesheren om de opdracht van hoofdgeneesheer uit te oefenen in de zin van artikel 13 van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987.

**Art. 2.** De forfaitaire toelage is maandelijks betaalbaar na verloop van de termijn, voor elke maand gedurende dewelke de gerechtigde werd aangewezen om de opdracht van hoofdgeneesheer uit te oefenen.

**Art. 3.** Het bedrag van de forfaitaire vergoeding is gekoppeld aan de schommelingen van het indexcijfer der consumptieprijzen overeenkomstig de nadere regels bepaald door de wet van 1 maart 1977 houdende inrichting van een stelsel waarbij sommige uitgaven in de overheidssector aan het indexcijfer van de consumptieprijzen van het Rijk worden gekoppeld. Het wordt gekoppeld aan de spilindex 114, 20.

**Art. 4.** Dit besluit treedt in werking op 1 juni 1989.

Brussel, 5 december 1990.

Vanwege de Executieve van de Franse Gemeenschap,

De Minister-Voorzitter,

V. FEAUX

## DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

### MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRÄCHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 91 — 1523

**10. MAI 1991.** — Erlaß der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 27. Juni 1974 zur Festlegung der Dienstpostentabellen, die ab dem 1. April 1972 für die Mitglieder des Direktions- und Lehrpersonals, des Erziehungshilfspersonals und des paramedizinischen Personals der staatlichen Anstalten, für die Personalmitglieder des mit der Inspektion dieser Schulen beauftragten Inspektionsdienstes sowie für die Personalmitglieder des Inspektionsdienstes für die Fernkurse und für die subventionierten Volksschulen gelten, und zur Festlegung der Besoldungsgruppen für das Personal der staatlichen PMS-Zentren

Die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, abgeändert durch die Gesetze vom 6. und 18. Juli 1990;

Aufgrund des Gesetzes vom 22. Juni 1964 über das Statut der Personalmitglieder im staatlichen Unterrichtswesen, insbesondere des Artikels 1, abgeändert durch die Gesetze vom 27. Juli 1971, 11. Juli 1973 und 19. Dezember 1974 sowie durch den Königlichen Erlaß Nr. 456 vom 10. September 1986;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 15. April 1958 zur Festlegung der Besoldungsregelung des Lehrpersonals, des technischen Personals und des ihm gleichgestellten Personals des Unterrichtsministeriums, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 27. Februar 1986;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 27. Juni 1974 zur Festlegung der Dienstpostentabellen, die ab dem 1. April 1972 für die Mitglieder des Direktions- und Lehrpersonals, des Erziehungshilfspersonals und des paramedizinischen Personals der staatlichen Anstalten, für die Personalmitglieder des mit der Inspektion dieser Schulen beauftragten Inspektionsdienstes sowie für die Personalmitglieder des Inspektionsdienstes für die Fernkurse und für die subventionierten Volksschulen gelten, und zur Festlegung der Besoldungsgruppen für das Personal der staatlichen PMS-Zentren, abgeändert durch das Gesetz vom 6. März 1991;

Aufgrund des Protokolls vom 8. Januar 1990, in dem die Ergebnisse der im Ausschuß für den gesamten öffentlichen Dienst geführten Verhandlungen festgehalten sind;

Aufgrund des Gutachtens der Finanzinspektion vom 22. April 1991;

Aufgrund des Einverständnisses des Vorsitzenden, zuständig für den Haushalt, vom 23. April 1991;

Aufgrund der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973, insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch die Gesetze vom 9. August 1980, 16. Juni 1989 und 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Tatsache, daß verschiedene, auf das Personal der Ministerien anwendbare Bestimmungen unverzüglich auf die Personalmitglieder in dem von der Deutschsprachigen Gemeinschaft getragenen staatlichen Unterrichtswesen und in den von ihr organisierten PMS-Zentren anzuwenden sind;

Auf Vorschlag des Gemeinschaftsministers für Unterricht und Ausbildung, Kultur, Jugend und wissenschaftliche Forschung,

Beschließt :

**Artikel 1.** Die Besoldungstabelle, die dem mehrmals abgeänderten Königlichen Erlaß vom 27. Juni 1974 zur Festlegung der Dienstpostentabellen, die ab dem 1. April 1972 für die Mitglieder des Direktions- und Lehrpersonals, des Erziehungshilfspersonals und des paramedizinischen Personals der staatlichen Anstalten, für

die Personalmitglieder des mit der Inspektion dieser Schulen beauftragten Inspektionsdienstes sowie für die Personalmitglieder des Inspektionsdienstes für die Fernkurse und für die subventionierten Volksschulen gelten, und zur Festlegung der Besoldungsgruppen für das Personal der staatlichen PMS-Zentren, wie abgeändert, wird durch die Tabelle ersetzt, die vorliegendem Erlaß beiliegt.

Art. 2. Dieser Erlaß tritt am 1. November 1990 in Kraft.

Art. 3. Der Gemeinschaftsminister für Unterricht und Ausbildung, Kultur, Jugend und wissenschaftliche Forschung ist mit der Ausführung dieses Erlasses beauftragt.

Eupen, den 10. Mai 1991.

Für die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft

Der Vorsitzende, Gemeinschaftsminister für Finanzen, Gesundheit und Familie, Sport und Tourismus,

J. MARATTE

Der Gemeinschaftsminister für Unterricht und Ausbildung, Kultur, Jugend und wissenschaftliche Forschung,

B. GENTGES

Anlage

Gehaltsskala

Tabelle der Jahresklasse (20 Jahre)

<u>015</u>	<u>020</u>	<u>030</u>
473 382 — 710 019	480 934 — 799 822	541 355 — 860 243
3/1 × 11 747	3/1 × 11 747	3/1 × 11 747
12/2 × 16 783	13/2 × 21 819	13/2 × 21 819
<u>040</u>		
527 088 — 874 774		
3/1 × 12 866		
13/2 × 23 776		

Tabelle der Jahresklasse (21 Jahre)

<u>104</u>	<u>105</u>	<u>109</u>
549 746 — 885 406	610 168 — 945 828	514 501 — 907 255
4/1 × 15 944	4/1 × 15 944	3/1 × 20 140
12/2 × 22 657	12/2 × 22 657	12/2 × 27 692
<u>113</u>	<u>117</u>	<u>121</u>
574 921 — 967 645	600 097 — 992 821	625 271 — 1 017 995
3/1 × 20 140	3/1 × 20 140	3/1 × 20 140
12/2 × 27 692	12/2 × 27 692	12/2 × 27 692
<u>125</u>	<u>126</u>	<u>127</u>
650 447 — 1 043 171	660 516 — 1 053 240	675 621 — 1 068 345
3/1 × 20 140	3/1 × 20 140	3/1 × 20 140
12/2 × 27 692	12/2 × 27 692	12/2 × 27 692
<u>130</u>	<u>132</u>	<u>135</u>
685 692 — 1 078 416	710 867 — 1 103 591	736 042 — 1 128 766
3/1 × 20 140	3/1 × 20 140	3/1 × 20 140
12/2 × 27 692	12/2 × 27 692	12/2 × 27 692
<u>143</u>	<u>144</u>	<u>144/1</u>
537 159 — 926 515	542 193 — 931 549	549 746 — 939 102
4/1 × 16 783	4/1 × 16 783	4/1 × 16 783
12/2 × 26 852	12/2 × 26 852	12/2 × 26 852
<u>145</u>	<u>146</u>	<u>150</u>
559 816 — 949 172	572 404 — 961 760	597 579 — 986 935
4/1 × 16 783	4/1 × 16 783	4/1 × 16 783
12/2 × 26 852	12/2 × 26 852	12/2 × 26 852
<u>152</u>	<u>167</u>	<u>180</u>
610 166 — 999 522	707 510 — 1 096 866	814 924 — 1 288 208
4/1 × 16 783	4/1 × 16 783	4/1 × 22 657
12/2 × 26 852	12/2 × 26 852	12/2 × 31 888
<u>185</u>	<u>187</u>	<u>190</u>
764 574 — 1 338 562	781 357 — 1 355 345	814 924 — 1 388 912
4/1 × 22 657	4/1 × 22 657	4/1 × 22 657
12/2 × 40 280	12/2 × 40 280	12/2 × 40 280

193  
 920 659 — 1 494 647  
 4/1 × 22 657  
 12/2 × 40 280

193/1  
 958 744 — 1 530 732  
 4/1 × 22 657  
 12/2 × 40 280

## Tabelle der Jahresklasse (22 Jahre)

206/1  
 570 726 — 963 450  
 3/1 × 20 140  
 12/2 × 27 692

206/2  
 598 418 — 991 142  
 3/1 × 20 140  
 12/2 × 27 692

206/3  
 612 683 — 1 005 407  
 3/1 × 20 140  
 12/2 × 27 692

207/1  
 631 145 — 1 023 869  
 3/1 × 20 140  
 12/2 × 27 692

207/3  
 658 838 — 1 051 582  
 3/1 × 20 140  
 12/2 × 27 692

208/1  
 692 405 — 1 085 129  
 3/1 × 20 140  
 12/2 × 27 692

208/2  
 699 118 — 1 091 842  
 3/1 × 20 140  
 12/2 × 27 692

208/3  
 723 454 — 1 116 178  
 3/1 × 20 140  
 12/2 × 27 692

208/4  
 752 825 — 1 145 549  
 3/1 × 20 140  
 12/2 × 27 692

208/5  
 754 503 — 1 147 227  
 3/1 × 20 140  
 12/2 × 27 692

209/1  
 783 874 — 1 176 598  
 3/1 × 20 140  
 12/2 × 27 692

209/2  
 785 553 — 1 178 277  
 3/1 × 20 140  
 12/2 × 27 692

209/3  
 814 924 — 1 207 648  
 3/1 × 20 140  
 12/2 × 27 692

210/1  
 845 973 — 1 238 697  
 3/1 × 20 140  
 12/2 × 27 692

211  
 579 117 — 1 054 923  
 3/1 × 20 978  
 12/2 × 34 406

215  
 613 523 — 1 054 923  
 3/1 × 20 978  
 12/2 × 34 406

216  
 613 523 — 1 089 329  
 3/1 × 20 978  
 12/2 × 34 406

220  
 632 824 — 1 108 630  
 3/1 × 20 978  
 12/2 × 34 406

222  
 647 928 — 1 123 734  
 3/1 × 20 978  
 12/2 × 34 406

228  
 763 944 — 1 149 750  
 3/1 × 20 978  
 12/2 × 34 406

231  
 708 349 — 1 184 155  
 3/1 × 20 978  
 12/2 × 34 406

235  
 766 252 — 1 173 246  
 3/1 × 20 978  
 12/2 × 34 406

240  
 713 384 — 1 189 190  
 3/1 × 20 978  
 12/2 × 34 406

245  
 726 811 — 1 202 617  
 3/1 × 20 978  
 12/2 × 34 406

248  
 747 791 — 1 223 587  
 3/1 × 20 978  
 12/2 × 34 406

260  
 804 015 — 1 270 821  
 3/1 × 20 978  
 12/2 × 34 406

265  
 817 441 — 1 293 247  
 3/1 × 20 978  
 12/2 × 34 406

270  
 837 581 — 1 388 912  
 3/1 × 22 657  
 12/2 × 40 280

275  
 979 401 — 1 530 732  
 3/1 × 22 657  
 12/2 × 40 280

280  
 613 523 — erhöht um 4 % nach 4  
 annehmbaren Dienstjahren und  
 um 15 % nach 15 annehmbaren  
 Dienstjahren

285  
 673 944 — erhöht um 4 % nach 4  
 annehmbaren Dienstjahren und  
 um 15 % nach 15 annehmbaren  
 Dienstjahren

290  
 713 384 — erhöht um 4 % nach 4  
 annehmbaren Dienstjahren und  
 um 15 % nach 15 annehmbaren  
 Dienstjahren

## Tabelle der Jahresklasse (23 Jahre)

315  
 585 271 — 1 084 148  
 4/1 × 24 335  
 11/2 × 34 685

316  
 592 823 — 1 071 698  
 4/1 × 24 335  
 11/2 × 34 685

320  
 718 979 — 1 247 068  
 4/1 × 24 335  
 11/2 × 39 159

330  
 751 427 — 1 279 516  
 4/1 × 24 335  
 11/2 × 39 159

340  
 726 811 — 1 279 540  
 4/1 × 24 335  
 11/2 × 41 399

350  
 817 441 — 1 370 170  
 4/1 × 24 335  
 11/2 × 41 399

360  
 838 183 — 1 388 912  
 4/1 × 24 335  
 11/2 × 41 399

370  
 908 071 — 1 460 800  
 4/1 × 24 335  
 11/2 × 41 399

## Tabelle der Jahresklasse (24 Jahre)

411  
 726 811 — 1 340 237  
 3/1 × 26 015  
 11/2 × 48 671

412  
 743 035 — 1 356 461  
 3/1 × 26 015  
 11/2 × 48 671

415  
 775 483 — 1 388 909  
 3/1 × 26 015  
 11/2 × 48 671

<p style="text-align: center;"><u>421</u></p> <p>817 441 — 1 430 887 3/1 × 26 015 11/2 × 48 871</p> <p style="text-align: center;"><u>434</u></p> <p>983 597 — 1 597 023 3/1 × 26 015 11/2 × 48 871</p> <p style="text-align: center;"><u>437</u></p> <p>1 207 656 — 1 645 695 1/9 × 48 871 8/2 × 48 871</p> <p style="text-align: center;"><u>445</u></p> <p>1 293 251 — 1 906 677 3/1 × 26 015 11/2 × 48 871</p> <p style="text-align: center;"><u>450</u></p> <p>1 311 713 — 1 925 139 3/1 × 26 015 11/2 × 48 871</p> <p style="text-align: center;"><u>465</u></p> <p>986 115 — 1 623 052 3/1 × 27 692 11/2 × 50 351</p> <p style="text-align: center;"><u>475</u></p> <p>1 111 990 — 1 748 927 3/1 × 27 692 11/2 × 50 351</p> <p style="text-align: center;"><u>485</u></p> <p>1 374 929 — 2 011 866 3/1 × 27 692 11/2 × 50 351</p> <p style="text-align: center;"><u>520</u></p> <p>125 428</p>	<p style="text-align: center;"><u>422</u></p> <p>866 114 — 1 479 540 3/1 × 26 015 11/2 × 48 871</p> <p style="text-align: center;"><u>435</u></p> <p>1 144 997 — 1 583 036 1/9 × 48 871 8/2 × 48 871</p> <p style="text-align: center;"><u>443</u></p> <p>1 244 579 — 1 858 005 3/1 × 26 015 11/2 × 48 871</p> <p style="text-align: center;"><u>446</u></p> <p>1 468 637 — 1 906 676 1/9 × 48 871 8/2 × 48 871</p> <p style="text-align: center;"><u>455</u></p> <p>842 617 — 1 479 554 3/1 × 27 692 11/2 × 50 351</p> <p style="text-align: center;"><u>470</u></p> <p>1 014 087 — 1 651 024 3/1 × 27 692 11/2 × 50 351</p> <p style="text-align: center;"><u>479</u></p> <p>1 271 432 — 1 908 369 3/1 × 27 692 11/2 × 50 351</p> <p style="text-align: center;"><u>495</u></p> <p>775 483 — erhöht um 4 % nach 4 annehmbaren Dienstjahren und um 15 % nach 15 annehmbaren Dienstjahren</p> <p style="text-align: center;"><u>540</u></p> <p>691 566 (24 Jahre)</p>	<p style="text-align: center;"><u>429</u></p> <p>959 261 — 1 572 687 3/1 × 26 015 11/2 × 48 871</p> <p style="text-align: center;"><u>436</u></p> <p>1 032 269 — 1 645 695 3/1 × 26 015 11/2 × 48 871</p> <p style="text-align: center;"><u>444</u></p> <p>1 405 979 — 1 844 018 1/9 × 48 871 8/2 × 48 871</p> <p style="text-align: center;"><u>449</u></p> <p>1 263 041 — 1 876 467 3/1 × 26 015 11/2 × 48 871</p> <p style="text-align: center;"><u>460</u></p> <p>896 323 — 1 533 260 3/1 × 27 692 11/2 × 50 351</p> <p style="text-align: center;"><u>471</u></p> <p>1 028 073 — 1 665 010 3/1 × 27 692 11/2 × 50 351</p> <p style="text-align: center;"><u>480</u></p> <p>1 321 782 — 1 958 719 3/1 × 27 692 11/2 × 50 351</p> <p style="text-align: center;"><u>496</u></p> <p>866 114 — erhöht um 4 % nach 4 annehmbaren Dienstjahren und um 15 % nach 15 annehmbaren Dienstjahren</p>
---	---	--

Gesehen als Anhang zum Erlaß der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 10. Mai 1991.

Für die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft

Der Vorsitzende, Gemeinschaftsminister für Finanzen, Gesundheit und Familie, Sport und Tourismus,

J. MARAITE

Der Gemeinschaftsminister für Unterricht und Ausbildung, Kultur, Jugend und wissenschaftliche Forschung,

B. GENTGES

TRADUCTION

#### MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ GERMANOPHONE

F. 91 — 1523

**10 MAI 1991.** — Arrêté de l'Exécutif de la Communauté germanophone modifiant l'arrêté royal du 27 juin 1974 fixant au 1<sup>er</sup> avril 1972 les échelles des fonctions des membres du personnel directeur et enseignant, du personnel auxiliaire d'éducation, du personnel paramédical des établissements d'enseignement de l'Etat, des membres du personnel du service d'inspection chargé de la surveillance de ces établissements, des membres du personnel du service d'inspection de l'enseignement primaire subventionné et des échelles des grades du personnel des centres psycho-médico-sociaux de l'Etat

L'Exécutif de la Communauté germanophone,

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, modifiée par les lois du 6 juillet et du 18 juillet 1990;

Vu la loi du 22 juin 1964 relative au statut des membres du personnel de l'enseignement de l'Etat, notamment l'article 1<sup>er</sup>, modifié par les lois des 27 juillet 1971, 11 juillet 1973 et 19 décembre 1974 et par l'arrêté royal n° 456 du 10 septembre 1986;

Vu l'arrêté royal du 15 avril 1958 portant statut pécuniaire du personnel enseignant, scientifique et assimilé du Ministère de l'Instruction publique, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 27 février 1986;

Vu l'arrêté royal du 27 juin 1974 fixant au 1<sup>er</sup> avril 1972 les échelles des fonctions des membres du personnel directeur et enseignant, du personnel auxiliaire d'éducation, du personnel paramédical des établissements d'enseignement de l'Etat, des membres du personnel du service d'inspection chargé de la surveillance de ces

établissements, des membres du personnel du service d'inspection de l'enseignement primaire subventionné et des échelles des grades du personnel des centres psycho-médico-sociaux de l'Etat, modifié en dernier lieu le 6 mars 1991;

Vu le protocole du 8 janvier 1990 dans lequel sont consignées les conclusions des négociations menées au sein du Comité commun à l'ensemble des services publics;

Vu l'avis de l'inspection des finances du 22 avril 1991;

Vu l'accord du Ministre-Président ayant le Budget dans ses attributions, donné le 23 avril 1991;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, modifié par les lois du 9 août 1980, du 16 juin 1989, du 4 juillet 1989 et du 17 octobre 1990;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il convient de transposer sans délai, pour les membres du personnel de l'enseignement et des centres psycho-médico-sociaux organisés par la Communauté germanophone, des dispositions applicables au personnel des ministères;

Sur proposition du Ministre communautaire pour l'Enseignement et la Formation, la Culture, la Jeunesse et la Recherche scientifique,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le tableau des échelles de traitement annexé à l'arrêté royal du 27 juin 1974 fixant au 1<sup>er</sup> avril 1972 les échelles des fonctions des membres du personnel directeur et enseignant, du personnel auxiliaire d'éducation, du personnel paramédical des établissements d'enseignement de l'Etat, des membres du personnel du service d'inspection chargé de la surveillance de ces établissements, des membres du personnel du service d'inspection de l'enseignement primaire subventionné et des échelles des grades du personnel des centres psycho-médico-sociaux de l'Etat, tel que modifié, est remplacé par le tableau annexé au présent arrêté.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> novembre 1990.

**Art. 3.** Le Ministre communautaire de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture, de la Jeunesse et de la Recherche scientifique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 10 mai 1991.

Pour l'Exécutif de la Communauté germanophone

Le Président, Ministre communautaire des Finances, de la Santé et de la Famille,  
du Sport et du Tourisme

J. MARAITE

Le Ministre communautaire de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture,  
de la Jeunesse et de la Recherche scientifique,

B. GENTGES

Annexe

Tableau des échelles de traitement

Echelles de la classe (20 ans)

<u>015</u>	<u>020</u>	<u>030</u>
473 382 — 710 019	480 934 — 799 822	541 355 — 860 243
3/1 × 11 747	3/1 × 11 747	3/1 × 11 747
12/2 × 16 783	13/2 × 21 819	13/2 × 21 819

<u>040</u>
527 088 — 874 774
3/1 × 12 866
13/2 × 23 776

Echelle de la classe (21 ans)

<u>104</u>	<u>105</u>	<u>109</u>
549 746 — 885 406	610 168 — 945 826	514 501 — 907 255
4/1 × 15 944	4/1 × 15 944	3/1 × 20 140
12/2 × 23 657	12/2 × 22 657	12/2 × 27 692
<u>113</u>	<u>117</u>	<u>121</u>
574 921 — 967 645	600 097 — 992 821	625 271 — 1 017 995
3/1 × 20 140	3/1 × 20 140	3/1 × 20 140
12/2 × 27 692	12/2 × 27 692	12/2 × 27 692
<u>125</u>	<u>126</u>	<u>127</u>
650 447 — 1 043 171	660 516 — 1 053 240	675 621 — 1 068 345
3/1 × 20 140	3/1 × 20 140	3/1 × 20 140
12/2 × 27 692	12/2 × 27 692	12/2 × 27 692
<u>130</u>	<u>132</u>	<u>135</u>
685 692 — 1 078 416	710 867 — 1 103 591	736 042 — 1 128 766
3/1 × 20 140	3/1 × 20 140	3/1 × 20 140
12/2 × 27 692	12/2 × 27 692	12/2 × 27 692

143  
537 159 — 926 515  
4/1 × 16 783  
12/2 × 26 852

145  
559 816 — 949 172  
4/1 × 16 783  
12/2 × 26 852

152  
610 166 — 999 522  
4/1 × 16 783  
12/2 × 26 852

185  
764 574 — 1 338 562  
4/1 × 22 657  
12/2 × 40 280

193  
920 659 — 1 494 647  
4/1 × 22 657  
12/2 × 40 280

206/1  
570 726 — 963 450  
3/1 × 20 140  
12/2 × 27 692

207/1  
631 145 — 1 023 869  
3/1 × 20 140  
12/2 × 27 692

208/2  
699 118 — 1 091 842  
3/1 × 20 140  
12/2 × 27 692

208/5  
754 503 — 1 147 227  
3/1 × 20 140  
12/2 × 27 692

209/3  
814 924 — 1 207 648  
3/1 × 20 140  
12/2 × 27 692

215  
613 523 — 1 054 923  
3/1 × 20 978  
12/2 × 34 406

222  
647 928 — 1 123 734  
3/1 × 20 978  
12/2 × 34 406

235  
766 252 — 1 173 246  
3/1 × 20 978  
12/2 × 34 406

248  
747 791 — 1 223 597  
3/1 × 20 978  
12/2 × 34 406

270  
837 581 — 1 388 912  
3/1 × 22 657  
12/2 × 40 280

285  
673 944 — majoré de 4 % après  
quatre années de services admissi-  
bles et de 15 % après  
quinze années de services admissi-  
bles

144  
542 193 — 931 549  
4/1 × 16 783  
12/2 × 26 852

146  
572 404 — 961 760  
4/1 × 16 783  
12/2 × 26 852

167  
707 510 — 1 096 866  
4/1 × 16 783  
12/2 × 26 852

187  
781 357 — 1 355 345  
4/1 × 22 657  
12/2 × 40 280

193/1  
956 744 — 1 530 732  
4/1 × 22 657  
12/2 × 40 280

## Echelles de la classe (22 ans)

206/2  
598 418 — 991 142  
3/1 × 20 140  
12/2 × 27 692

207/3  
658 838 — 1 051 582  
3/1 × 20 140  
12/2 × 27 692

208/3  
723 454 — 1 116 178  
3/1 × 20 140  
12/2 × 27 692

209/1  
783 874 — 1 176 598  
3/1 × 20 140  
12/2 × 27 692

210/1  
845 973 — 1 238 697  
3/1 × 20 140  
12/2 × 27 692

216  
613 523 — 1 089 329  
3/1 × 20 978  
12/2 × 34 406

226  
763 944 — 1 149 750  
3/1 × 20 978  
12/2 × 34 406

240  
713 384 — 1 189 190  
3/1 × 20 978  
12/2 × 34 406

260  
804 015 — 1 279 821  
3/1 × 20 978  
12/2 × 34 406

275  
979 401 — 1 530 732  
3/1 × 22 657  
12/2 × 40 280

290  
713 384 — majoré de 4 % après  
quatre années de services admissi-  
bles et de 15 % après  
quinze années de services admissi-  
bles

144/1  
549 746 — 939 102  
4/1 × 16 783  
12/2 × 26 852

150  
597 579 — 986 935  
4/1 × 16 783  
12/2 × 26 852

180  
814 924 — 1 288 208  
4/1 × 22 657  
12/2 × 31 888

190  
814 924 — 1 388 912  
4/1 × 22 657  
12/2 × 40 280

206/3  
612 683 — 1 005 407  
3/1 × 20 140  
12/2 × 27 692

208/1  
692 405 — 1 085 129  
3/1 × 20 140  
12/2 × 27 692

208/4  
752 825 — 1 145 549  
3/1 × 20 140  
12/2 × 27 692

209/2  
785 553 — 1 178 277  
3/1 × 20 140  
12/2 × 27 692

211  
579 117 — 1 054 923  
3/1 × 20 978  
12/2 × 34 406

220  
632 824 — 1 108 630  
3/1 × 20 978  
12/2 × 34 406

231  
708 349 — 1 184 155  
3/1 × 20 978  
12/2 × 34 406

245  
726 811 — 1 202 617  
3/1 × 20 978  
12/2 × 34 406

265  
817 441 — 1 293 247  
3/1 × 20 978  
12/2 × 34 406

280  
613 523 — majoré de 4 % après  
quatre années de services admissi-  
bles et de 15 % après  
quinze années de services admissi-  
bles

## Echelles de la classe (23 ans)

315  
585 271 — 1 064 146  
4/1 × 24 335  
11/2 × 34 685

330  
751 427 — 1 279 516  
4/1 × 24 335  
11/2 × 39 159

360  
836 183 — 1 388 912  
4/1 × 24 335  
11/2 × 41 399

318  
592 823 — 1 071 698  
4/1 × 24 335  
11/2 × 34 685

340  
726 811 — 1 279 540  
4/1 × 24 335  
11/2 × 41 399

370  
908 071 — 1 460 800  
4/1 × 24 335  
11/2 × 41 399

320  
718 979 — 1 247 068  
4/1 × 24 335  
11/2 × 39 159

350  
817 441 — 1 370 170  
4/1 × 24 335  
11/2 × 41 399

## Echelles de la classe (24 ans)

411  
726 811 — 1 340 237  
3/1 × 26 015  
11/2 × 48 671

421  
817 441 — 1 430 867  
3/1 × 26 015  
11/2 × 48 671

434  
983 597 — 1 597 023  
1/9 × 26 015  
8/2 × 48 671

437  
1 207 656 — 1 645 695  
1/9 × 48 671  
8/2 × 48 671

445  
1 293 251 — 1 906 677  
3/1 × 26 015  
11/2 × 48 671

450  
1 311 713 — 1 925 139  
3/1 × 26 015  
11/2 × 48 671

465  
986 115 — 1 623 052  
3/1 × 27 692  
11/2 × 50 351

475  
1 111 990 — 1 748 927  
3/1 × 27 692  
11/2 × 50 351

485  
1 374 929 — 2 011 866  
3/1 × 27 692  
11/2 × 50 351

412  
743 035 — 1 356 461  
3/1 × 26 015  
11/2 × 48 671

422  
866 114 — 1 479 540  
3/1 × 26 015  
11/2 × 48 671

435  
1 144 997 — 1 583 036  
9/1 × 48 671  
8/2 × 48 671

443  
1 244 579 — 1 858 005  
3/1 × 26 015  
11/2 × 48 671

446  
1 468 637 — 1 906 676  
1/9 × 48 671  
8/2 × 48 671

455  
842 617 — 1 479 554  
3/1 × 27 692  
11/2 × 50 351

470  
1 014 087 — 1 651 024  
3/1 × 27 692  
11/2 × 50 351

479  
1 271 432 — 1 908 369  
3/1 × 27 692  
11/2 × 50 351

495  
775 483 — majoré de 4 % après  
quatre années de services admissi-  
bles et de 15 % après  
quinze années de services admissi-  
bles

415  
775 483 — 1 388 909  
3/1 × 26 015  
11/2 × 48 671

429  
959 261 — 1 572 687  
3/1 × 26 015  
11/2 × 48 671

436  
1 032 269 — 1 645 695  
3/1 × 26 015  
11/2 × 48 671

444  
1 405 979 — 1 844 018  
1/9 × 48 671  
8/2 × 48 671

449  
1 263 041 — 1 876 467  
3/1 × 26 015  
11/2 × 48 671

460  
896 323 — 1 533 260  
3/1 × 27 692  
11/2 × 50 351

471  
1 028 073 — 1 665 010  
3/1 × 27 692  
11/2 × 50 351

480  
1 321 782 — 1 958 719  
3/1 × 27 692  
11/2 × 50 351

496  
866 114 — majoré de 4 % après  
quatre années de services admissi-  
bles et de 15 % après  
quinze années de services admissi-  
bles

520  
125 428

540  
691 566 (24 ans)

Vu pour être annexé à l'arrêté de l'Exécutif du 10 mai 1991.

Pour l'Exécutif de la Communauté germanophone

Le Président, Ministre communautaire des Finances, de la Famille et de la Santé  
du Sport et du Tourisme

J. MARAITE

Le Ministre communautaire de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture,  
de la Jeunesse et de la Recherche scientifique,

B. GENTGES

## VERTALING

## MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 91 — 1523

10 MEI 1991. — Besluit van de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap tot wijziging van het koninklijk besluit van 27 juni 1974 waarbij op 1 april 1972 worden vastgesteld de schalen verbonden aan de ambten van de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel, van het opvoedend hulppersoneel en van het paramedisch personeel bij de rijksonderwijsinrichtingen, aan de ambten van de leden van de inspectiedienst, belast met het toezicht op deze inrichtingen en aan de ambten van de leden van de inspectiedienst van het gesubsidieerd lager onderwijs, en de schalen verbonden aan de graden van het personeel van de psycho-medisch-sociale centra van de Staat

De Executieve van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, gewijzigd bij de wetten van 6 en 18 juli 1990;

Gelet op de wet van 22 juni 1984 betreffende het statuut der personeelsleden van het rijksonderwijs, inz. artikel één, gewijzigd bij de wetten van 27 juli 1971, 11 juli 1973 en 19 december 1974 en bij het koninklijk besluit nr. 456 van 10 september 1986;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 april 1958 houdend de bezoldigingsregeling van het onderwijzend, wetenschappelijk en daarmee gelijkgesteld personeel van het Ministerie van Openbaar Onderwijs, laatst gewijzigd bij koninklijk besluit van 27 februari 1986;

Gelet op het koninklijk besluit van 27 juni 1974 waarbij op 1 april 1972 worden vastgesteld de schalen verbonden aan de ambten van de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel, van het opvoedend hulppersoneel en van het paramedisch personeel bij de rijksonderwijsinrichtingen, aan de ambten van de leden van de inspectiedienst, belast met het toezicht op deze inrichtingen en aan de ambten van de leden van de inspectiedienst van het gesubsidieerd lager onderwijs, en de schalen verbonden aan de graden van het personeel van de psycho-medisch-sociale centra van de Staat;

Gelet op het protocol van 8 januari 1990 met de besluiten van de onderhandelingen in het gemeenschappelijk comité voor alle overheidsdiensten;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën van 22 april 1991;

Gelet op het akkoord van de Minister-Voorzitter tot wiens bevoegdheid de begroting behoort, d.d. 23 april 1991;

Gelet op de wetten op de Raad van State gecoördineerd op 12 januari 1973, inz. artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980, van 16 juni 1989, van 4 juli 1989 en van 17 oktober 1990;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat maatregelen die voor het personeel van de ministeries gelden, onderwijld moeten worden toegepast voor de personeelsleden van het onderwijs en van de psycho-medisch-sociale centra, georganiseerd door de Duitstalige Gemeenschap;

Op voordracht van de Minister van Onderwijs en Vorming, van Cultuur, Jeugd en wetenschappelijk Onderzoek,

Besluit :

**Artikel 1.** De tabel met weddeschalen, gevoegd bij het koninklijk besluit van 27 juni 1974 waarbij op 1 april 1972 worden vastgesteld de schalen verbonden aan de ambten van de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel, van het opvoedend hulppersoneel en van het paramedisch personeel bij de rijksonderwijsinrichtingen, aan de ambten van de leden van de inspectiedienst, belast met het toezicht op deze inrichtingen en aan de ambten van de leden van de inspectiedienst van het gesubsidieerd lager onderwijs, en de schalen verbonden aan de graden van het personeel van de psycho-medisch-sociale centra van de Staat, laatst gewijzigd op 13 januari 1989, wordt vervangen door de bij dit besluit gevoegde tabel.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op 1 november 1990.

**Art. 3.** De Minister van Onderwijs en Vorming, Cultuur, Jeugd en wetenschappelijk Onderzoek is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 10 mei 1991.

Voor de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap,

De Voorzitter, Gemeenschapsminister voor Financiën, Gezondheid en Gezin, Sport en Toerisme,

J. MARAITE

De Gemeenschapsminister van Onderwijs en Vorming, Cultuur, Jeugd en wetenschappelijk Onderzoek,

B. GENTGES

Bijlage

Tabel met weddeschalen

Schalen van de klasse (20 jaar)

015  
473 382 — 710 019  
3/1 × 11 747  
12/2 × 16 783

020  
480 934 — 799 822  
3/1 × 11 747  
13/2 × 21 819

030  
541 355 — 860 243  
3/1 × 11 747  
13/2 × 21 819



<u>040</u>		
527 088 — 874 774		
3/1 × 12 886		
13/2 × 23 776		
<u>104</u>		
549 746 — 885 406		
4/1 × 15 844		
12/2 × 22 657		
<u>113</u>		
574 921 — 967 645		
3/1 × 20 140		
12/2 × 27 692		
<u>125</u>		
650 447 — 1 043 171		
3/1 × 20 140		
12/2 × 27 692		
<u>130</u>		
685 692 — 1 078 416		
3/1 × 20 140		
12/2 × 27 692		
<u>143</u>		
537 159 — 928 515		
4/1 × 16 783		
12/2 × 26 852		
<u>145</u>		
559 816 — 949 172		
4/1 × 16 783		
12/2 × 26 852		
<u>152</u>		
610 166 — 999 522		
4/1 × 16 783		
12/2 × 26 852		
<u>185</u>		
784 574 — 1 338 582		
4/1 × 22 657		
12/2 × 40 280		
<u>193</u>		
920 659 — 1 494 647		
4/1 × 22 657		
12/2 × 40 280		
<u>206/1</u>		
5 726 — 963 450		
1 × 20 140		
12/2 × 27 692		
<u>207/1</u>		
631 145 — 1 023 869		
3/1 × 20 140		
12/2 × 27 692		
<u>208/2</u>		
689 118 — 1 091 842		
3/1 × 20 140		
12/2 × 27 692		
<u>208/5</u>		
754 503 — 1 147 227		
3/1 × 20 140		
12/2 × 27 692		
<u>209/3</u>		
814 924 — 1 207 648		
3/1 × 20 140		
12/2 × 27 692		
<u>215</u>		
613 523 — 1 054 923		
3/1 × 20 978		
12/2 × 34 406		
<u>105</u>		
610 166 — 945 826		
4/1 × 15 944		
12/2 × 22 657		
<u>117</u>		
600 097 — 992 821		
3/1 × 20 140		
12/2 × 27 692		
<u>128</u>		
660 516 — 1 053 240		
3/1 × 20 140		
12/2 × 27 692		
<u>132</u>		
710 867 — 1 103 591		
3/1 × 20 140		
12/2 × 27 692		
<u>144</u>		
542 193 — 931 549		
4/1 × 16 783		
12/2 × 26 852		
<u>146</u>		
572 404 — 961 760		
4/1 × 16 783		
12/2 × 26 852		
<u>167</u>		
707 510 — 1 096 866		
4/1 × 16 783		
12/2 × 26 852		
<u>187</u>		
781 357 — 1 355 345		
4/1 × 22 657		
12/2 × 40 280		
<u>193/1</u>		
956 744 — 1 530 732		
4/1 × 22 657		
12/2 × 40 280		
<u>109</u>		
514 501 — 907 255		
3/1 × 20 140		
12/2 × 27 692		
<u>121</u>		
625 271 — 1 017 995		
3/1 × 20 140		
12/2 × 27 692		
<u>127</u>		
675 621 — 1 088 345		
3/1 × 20 140		
12/2 × 27 692		
<u>135</u>		
736 042 — 1 128 766		
3/1 × 20 140		
12/2 × 27 692		
<u>144/1</u>		
549 746 — 939 102		
4/1 × 16 783		
12/2 × 26 852		
<u>150</u>		
597 579 — 986 935		
4/1 × 16 783		
12/2 × 26 852		
<u>180</u>		
814 924 — 1 288 208		
4/1 × 22 657		
12/2 × 31 888		
<u>190</u>		
814 924 — 1 388 912		
4/1 × 22 657		
12/2 × 40 280		
<u>206/2</u>		
598 418 — 991 142		
3/1 × 20 140		
12/2 × 27 692		
<u>207/3</u>		
658 838 — 1 051 562		
3/1 × 20 140		
12/2 × 27 692		
<u>208/3</u>		
723 454 — 1 116 178		
3/1 × 20 140		
12/2 × 27 692		
<u>209/1</u>		
783 874 — 1 176 598		
3/1 × 20 140		
12/2 × 27 692		
<u>210/1</u>		
845 973 — 1 238 697		
3/1 × 20 140		
12/2 × 27 692		
<u>216</u>		
613 523 — 1 089 329		
3/1 × 20 978		
12/2 × 34 406		
<u>206/3</u>		
612 683 — 1 005 407		
3/1 × 20 140		
12/2 × 27 692		
<u>208/1</u>		
692 405 — 1 085 129		
3/1 × 20 140		
12/2 × 27 692		
<u>208/4</u>		
752 825 — 1 145 549		
3/1 × 20 140		
12/2 × 27 692		
<u>209/2</u>		
785 553 — 1 178 277		
3/1 × 20 140		
12/2 × 27 692		
<u>211</u>		
579 117 — 1 054 923		
3/1 × 20 978		
12/2 × 34 406		
<u>220</u>		
632 824 — 1 108 630		
3/1 × 20 978		
12/2 × 34 406		

## Schalen van de klasse (22 jaar)

<p><u>222</u> 647 928 — 1 123 734 3/1 × 20 978 12/2 × 34 406</p> <p><u>235</u> 766 252 — 1 173 246 3/1 × 20 978 12/2 × 34 406</p> <p><u>248</u> 747 791 — 1 223 597 3/1 × 20 978 12/2 × 34 406</p> <p><u>270</u> 837 581 — 1 388 912 3/1 × 22 657 12/2 × 40 280</p> <p><u>285</u> 673 944 — verhoog met 4 % na in 4 jaar aanmerking komende dien- sten en met 15 % na 15 jaar in aanmerking komende diensten</p> <p><u>315</u> 585 271 — 1 064 146 4/1 × 24 335 11/2 × 34 685</p> <p><u>330</u> 751 427 — 1 279 516 4/1 × 24 335 11/2 × 39 159</p> <p><u>360</u> 836 183 — 1 388 912 4/1 × 24 335 11/2 × 41 399</p> <p><u>411</u> 726 811 — 1 340 237 3/1 × 26 015 11/2 × 48 671</p> <p><u>421</u> 817 441 — 1 430 867 3/1 × 26 015 11/2 × 48 671</p> <p><u>434</u> 983 597 — 1 597 023 1/9 × 26 015 8/2 × 48 671</p> <p><u>437</u> 1 207 656 — 1 645 895 1/9 × 48 671 8/2 × 48 671</p> <p><u>445</u> 1 293 251 — 1 906 677 3/1 × 26 015 11/2 × 48 671</p> <p><u>450</u> 1 311 713 — 1 925 139 3/1 × 26 015 11/2 × 48 671</p> <p><u>465</u> 986 115 — 1 623 052 3/1 × 27 692 11/2 × 50 351</p> <p><u>475</u> 1 111 990 — 1 748 927 3/1 × 27 692 11/2 × 50 351</p>	<p><u>226</u> 763 944 — 1 149 750 3/1 × 20 978 12/2 × 34 406</p> <p><u>240</u> 713 384 — 1 189 190 3/1 × 20 978 12/2 × 34 406</p> <p><u>260</u> 804 015 — 1 279 821 3/1 × 20 978 12/2 × 34 406</p> <p><u>275</u> 979 401 — 1 530 732 3/1 × 22 657 12/2 × 40 280</p> <p><u>290</u> 713 384 — verhoog met 4 % na in 4 jaar aanmerking komende dien- sten en met 15 % na 15 jaar in aanmerking komende diensten</p> <p style="text-align: center;">Schalen van de klasse (23 jaar)</p> <p><u>318</u> 592 823 — 1 071 698 4/1 × 24 335 11/2 × 34 685</p> <p><u>340</u> 726 811 — 1 279 540 4/1 × 24 335 11/2 × 41 399</p> <p><u>370</u> 908 071 — 1 460 800 4/1 × 24 335 11/2 × 41 399</p> <p style="text-align: center;">Schalen van de klasse (24 jaar)</p> <p><u>412</u> 743 035 — 1 356 461 3/1 × 26 015 11/2 × 48 671</p> <p><u>422</u> 866 114 — 1 479 540 3/1 × 26 015 11/2 × 48 671</p> <p><u>435</u> 1 144 997 — 1 583 036 9/1 × 48 671 8/2 × 48 671</p> <p><u>443</u> 1 244 579 — 1 858 005 3/1 × 26 015 11/2 × 48 671</p> <p><u>446</u> 1 468 637 — 1 906 676 1/9 × 48 671 8/2 × 48 671</p> <p><u>455</u> 842 617 — 1 479 554 3/1 × 27 692 11/2 × 50 351</p> <p><u>470</u> 1 014 087 — 1 651 024 3/1 × 27 692 11/2 × 50 351</p> <p><u>479</u> 1 271 432 — 1 906 369 3/1 × 27 692 11/2 × 50 351</p>	<p><u>231</u> 708 349 — 1 184 155 3/1 × 20 978 12/2 × 34 406</p> <p><u>245</u> 726 811 — 1 202 617 3/1 × 20 978 12/2 × 34 406</p> <p><u>265</u> 817 441 — 1 293 247 3/1 × 20 978 12/2 × 34 406</p> <p><u>280</u> 613 523 — verhoog met 4 % na in 4 jaar aanmerking komende dien- sten en met 15 % na 15 jaar in aanmerking komende diensten</p> <p><u>320</u> 718 979 — 1 247 068 4/1 × 24 335 11/2 × 39 159</p> <p><u>350</u> 817 441 — 1 370 170 4/1 × 24 335 11/2 × 41 399</p> <p><u>415</u> 775 483 — 1 388 909 3/1 × 26 015 11/2 × 48 671</p> <p><u>429</u> 959 261 — 1 572 687 3/1 × 26 015 11/2 × 48 671</p> <p><u>436</u> 1 032 269 — 1 645 695 3/1 × 26 015 11/2 × 48 671</p> <p><u>444</u> 1 405 979 — 1 844 018 1/9 × 48 671 8/2 × 48 671</p> <p><u>449</u> 1 263 041 — 1 876 467 3/1 × 26 015 11/2 × 48 671</p> <p><u>460</u> 896 323 — 1 533 260 3/1 × 27 692 11/2 × 50 351</p> <p><u>471</u> 1 028 073 — 1 665 010 3/1 × 27 692 11/2 × 50 351</p> <p><u>480</u> 1 321 782 — 1 958 719 3/1 × 27 692 11/2 × 50 351</p>
---	---	--

485  
1 374 929 — 2 011 866  
3/1 × 27 692  
11/2 × 50 351

495  
775 483 — verhoog met 4 % na in  
4 jaar aanmerking komende dien-  
sten en met 15 % na 15 jaar in  
aanmerking komende diensten

496  
866 114 — verhoog met 4 % na in  
4 jaar aanmerking komende dien-  
sten en met 15 % na 15 jaar in  
aanmerking komende diensten

520  
125 428

540  
691 566 (24 Jahre)

Mij bekend om gevoegd te worden bij het besluit van de Executieve van 10 mei 1991.

Voor de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap,  
De Voorzitter, Gemeenschapsminister van Financiën,  
Gezondheid en Gezin, Sport en Toerisme,

J. MARATTE

De Gemeenschapsminister van Onderwijs en Vorming, Cultuur,  
Jeugd en wetenschappelijk Onderzoek,

B. GENTGES

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALSE GEWEST

### MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 91 — 1524

#### 20 DECEMBRE 1990. — Arrête de l'Exécutif régional wallon modifiant l'arrêté du 8 janvier 1987 instituant le Conseil supérieur wallon de l'Agriculture, de l'Agro-alimentaire et de l'Alimentation

L'Exécutif régional wallon,

Vu la loi du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, modifiée par la loi du 8 août 1988;

Vu l'arrêté du 18 janvier 1989 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes de l'Exécutif;

Vu l'arrêté du 27 janvier 1989 portant règlement du fonctionnement de l'Exécutif régional wallon;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 8 janvier 1987 instituant un Conseil supérieur wallon de l'Agriculture, de l'Agro-alimentaire et de l'Alimentation, modifié par l'arrêté du 21 mai 1987;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances;

Vu l'urgence résultant de la nécessité de désigner les représentants de l'Exécutif régional wallon au sein du Conseil supérieur wallon de l'Agriculture, de l'Agro-alimentaire et de l'Alimentation, suite au renouvellement des autres catégories de membres dudit Conseil;

Sur proposition du Ministre de l'Environnement et de l'Agriculture pour la Région wallonne,

Arrête :

**Article 1er.** L'article 9, premier alinéa de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 8 janvier 1987 (modifié le 21 mai 1987), instituant un Conseil supérieur wallon de l'Agriculture, de l'Agro-alimentaire et de l'Alimentation est complété au point 8 comme suit :

« Sept membres représentant de l'Exécutif régional wallon ».

Namur, le 20 décembre 1990.

Le Ministre-Président de l'Exécutif régional wallon,

B. ANSELME

Le Ministre de la Région wallonne pour l'Agriculture, l'Environnement et le Logement,

G. LUTGEN

### ÜBERSETZUNG

### MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 91 — 1524

#### 20. DEZEMBER 1990. — Erlass der Wallonischen Regionalexekutive zur Abänderung des Erlasses vom 8. Januar 1987 zur Einrichtung eines Wallonischen Obersten Rates für die Landwirtschaft, die Land- und Ernährungswirtschaft und die Ernährungswirtschaft

Aufgrund des Gesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, abgeändert durch das Gesetz vom 8. August 1988;

Aufgrund des Erlasses vom 18. Januar 1989 zur Festlegung der Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister und zur Regelung der Unterzeichnung der Urkunden der Exekutive;